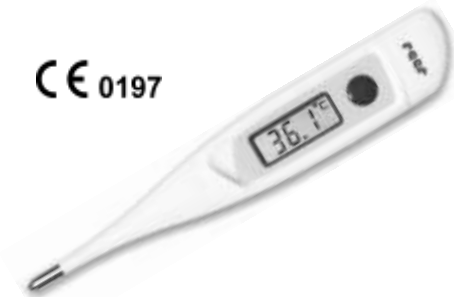




Schnelles Fieberthermometer SC 42 TM (Reer Art.-Nr. 9840) mit flexibler Messspitze



Gebrauchsanweisung

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses Qualitätsproduktes von REER. Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch diese Gebrauchsanweisung.

Besonderheiten:

Das SC 42 TM ist ein Maximum-Thermometer, d.h. die höchste **Temperatur** wird bereits **nach 30 Sekunden angezeigt**. Der jeweils letzte Messwert wird gespeichert.

Sicherheitshinweise:

- Das SC 42 TM ist ausschließlich zur Messung der menschlichen Körpertemperatur geeignet.
- Das Thermometer enthält Kleinteile (Batterien, etc.), die von Kindern verschluckt werden könnten. Bewahren Sie deshalb Batterien und Thermometer für Kleinkinder unerschwingbar auf. Wurde eine Batterie oder ein anderes Teil verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Die beiliegenden Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, in ein Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden. Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Zu diesem Zweck stehen im batterievertreibenden Handel sowie in kommunalen Sammelstellen entsprechende Behälter zur Batterie-Entsorgung bereit.
- Schützen Sie das SC 42 TM vor Sonnenlicht, Temperaturen über 50°C.
- Lassen Sie das SC 42 TM nicht fallen und öffnen Sie es nicht (ausgenommen das Batteriefach zum Batteriewechsel).

Bedienungsanleitung:

Zum Einschalten drücken Sie die I/O-Taste. Ein kurzer Signalton zeigt den Zustand „eingeschaltet“ an. Gleichzeitig erfolgt ein Segmenttest (Kontrolle aller Segmente im Display und ein interner Funktionstest (Siehe unter „Funktionstest“).



Anschließend erscheint bei einer am Temperatur-Sensor anliegenden Temperatur von weniger als 32°C ein „L“ und das „°C“. Nach ca. 1 Sekunde beginnt das „°C“ zu blinken. Das „L“ steht für low (niedrig – niedriger als 32°C).

Anschließend erscheint bei einer am Temperatur-Sensor anliegenden Temperatur von weniger als 32°C ein „L“ und das „°C“. Nach ca. 1 Sekunde beginnt das „°C“ zu blinken. Das „L“ steht für low (niedrig – niedriger als 32°C).

Während der Messung wird die aktuelle Temperatur laufend angezeigt und das „°C“ blinkt während der gesamten Messzeit. Nach ca. 30 Sekunden ist die Messung abgeschlossen.

Bei oraler oder rektaler Messung wird die annähernde Endtemperatur nach ca. 30 Sekunden angezeigt, sie ändert sich von da an nur noch unwesentlich. Bei der axillaren Messmethode muss jedoch eine Messdauer von 5 bis 10 Minuten eingehalten werden. Der Signalton kann hier mehrfach erfolgen. Da der Kontakt Temperatur-Sensor / Achselhöhle schlechter ist als bei oraler und rektaler Messung verlangsamt sich der Temperaturanstieg und führt zu diesem Effekt.

Nach der Messung bleibt bis zum Ausschalten des SC 42 TM der gemessene Temperaturwert im Display stehen. Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch durch kurzes Drücken der I/O-Taste aus. Sie hören dabei wieder den Signalton. Falls das Gerät nicht ausgeschaltet wird, ertönt nach ca. 8 Minuten der Signalton und das Gerät schaltet sich von selbst aus.

Anzeige des letzten Messwertes:

Halten Sie beim Einschalten die I/O-Taste länger als 3 Sekunden gedrückt, wird der zuletzt gemessene Wert im Display angezeigt. Sobald Sie die I/O-Taste wieder loslassen, geht das Gerät in die Messbereitschaft.

Funktionstest:

Die ordnungsgemäße Funktion des Thermometers wird jedes Mal beim Einschalten automatisch überprüft. Es erscheinen alle Segmente und dann L°C. Wird eine Fehlfunktion (Messgenauigkeit) festgestellt, so wird im Display „ERR“ (Error = Fehler) angezeigt.

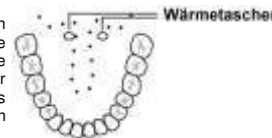
Messwertstreuung:

Abhängig von den Messorten schwanken die gemessenen Temperaturen. Das ist normal und durch die unterschiedliche Temperaturverteilung im menschlichen Körper bedingt. So haben Sie beispielsweise bei einer rektal gemessenen Temperatur von 36,6°C einen oral gemessenen Wert von 36,1°C und axillar gemessen von 35,6°C.

Messorte:

In der Mundhöhle (oral)

In der Mundhöhle sind kleine Temperaturschwankungen von Messung zu Messung normal. Sie werden durch die unterschiedliche Temperaturverteilung in der Mundhöhle verursacht. Führen Sie das Thermometer in eine der beiden Wärmetaschen unter der Zunge, links und rechts an der Zungenwurzel. Der Temperatur-Sensor muss einen guten Gewebekontakt haben. Schließen Sie den Mund und atmen Sie ruhig durch die Nase, so wird das Messergebnis nicht durch die Atemluft beeinflusst.
Messzeit: ca. 30 Sekunden



Im After (rektal)

Dies ist die sicherste Methode. Sie eignet sich besonders für Säuglinge und Kleinkinder. Die Thermometerspitze wird vorsichtig 2 cm weit in den After eingeführt. Messzeit: ca. 30 Sekunden.

Unter dem Arm (axillar)

Diese Messart ist für schnelle Thermometer ungeeignet. Der Kontakt des Temperatur-Sensors mit der Achselhöhle ist bei dieser Messart wesentlich schlechter als bei oraler und rektaler Messung.

So kann in der kurzen Messzeit kein Temperaturengleich am Temperatur-Sensor erreicht werden und es kommt zur Fehlmessung.

Messen der Basaltemperatur

Auch zur Messung der fruchtbaren bzw. unfruchtbaren Tage der Frau nach der Temperaturmessmethode kann das Gerät bequem und praktisch eingesetzt werden.

Batteriewechsel:

Sobald im Display das Symbol  erscheint, ist die Batterie erschöpft und ein Batteriewechsel nötig. Ersetzen Sie die erschöpfte Batterie durch eine gleichen Typs. Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

Entfernen Sie durch Abziehen die Kappe des Batteriefaches. Die Batterie ist jetzt zugänglich. Entnehmen Sie die verbrauchte Batterie mit einem spitzen Hilfsmittel (Pinzette, kleiner Schraubendreher etc.) und setzen Sie die neue Batterie (LR 41 oder SR 41) ein. Bitte achten Sie auf die Einbaulage. Batterien erhalten Sie in Uhren- oder Elektrofachgeschäften.

Messtechnische Kontrolle:

Eine Überprüfung der Messgenauigkeit des Fieberthermometers SC 42 TM ist im Regelfall nicht erforderlich. Für Geräte, die in Deutschland in der medizinischen Praxis Verwendung finden, schreibt die Medizinprodukte-Betreiberverordnung vom 29. Juni 1998 (in der Fassung der Bekanntmachung vom 21.08.2002, zuletzt geändert durch Artikel 4 des Gesetzes vom 29.07.2009) eine messtechnische Kontrolle nach 2 Jahren vor. Eine kostenpflichtige messtechnische Kontrolle führen die Eichämter durch.

Reinigung und Desinfektion:

Jede Apotheke führt Alkoholtupfer (Alkoholpads) verschiedener Anbieter, mit denen das Gerät komplett abgewischt werden kann.

Zur Desinfektion in medizinischen Einrichtungen werden Mucocit®-F2000 oder Heliapur®Hplus empfohlen. Beide sind wirksam gegen alle Hospitalismus-Erreger und über jede Apotheke zu beziehen.

Mikrobakterielle Kontamination:

Da eine hundertprozentige Desinfektion im häuslichen Einsatz häufig nicht gegeben ist, wird dringend empfohlen, dass jeder Patient sein eigenes Fieber-thermometer nutzt.



Entsorgungshinweise:

Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Zu diesem Zweck stehen im batterievertreibenden Handel sowie in kommunalen Sammelstellen entsprechende Behälter zur Batterie-Entsorgung bereit.

Nach dem Ende der Nutzungsdauer entsorgen Sie das Gerät bitte sachgerecht über eine kommunale Sammelstelle für elektrische Altgeräte.

Ansprüche aus Mängeln:

In der Europäischen Union bestimmt die Richtlinie 1999/44/EG eine Verjährungsfrist für die Ansprüche aus Mängeln (Gewährleistung) von zwei Jahren. Die Gewährleistungszeit beginnt mit dem Tag des Kaufes. In dieser Zeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Von der Mängelhaftung ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen. Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Gewährleistung sind der Kaufbeleg und eine Fehlerbeschreibung.

Technische Daten:

Typ:	Maximum-Thermometer
Messbereich:	32,0°C bis 43,9°C Temperatur unter 32,0°C: Anzeige „L“ für low (zu niedrig). Temperatur über 43,9°C: Anzeige „H“ für high (zu hoch).
Messgenauigkeit:	0,1°C zwischen 35,5°C bis 42,0°C bei einer Umgebungstemperatur von 18°C bis 28°C. Automatische interne Überprüfung auf Testwert 37,0°C. Bei einer Abweichung > 0,1°C wird „Err“ angezeigt.
Selbst-Test:	3-stellige Flüssigkristall-Anzeige (LCD-Display). 1 Stück: LR 41 oder SR 41. Das Symbol  zeigt Batterie als erschöpft an. 0°C bis 50°C.
Anzeige:	
Batterie-Typ:	
Batterie-Anzeige:	
Lagertemperatur:	
Manufactured under U.S. Patent No.:	US 6,379,039

Gesetzliche Grundlage für das Inverkehrbringen in der EU:

Der Hersteller wurde von der durch die EU benannten Stelle TÜV Rheinland nach der EU-RICHTLINIE 93/42/EWG vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte zertifiziert. Das Thermometer erfüllt die Anforderungen der EN 12470-3:2000.

Bildzeichenerklärung

	Hersteller
	CE-Zeichen der Benannten Stelle (TÜV Rheinland)
	Anwendungsteil Typ BF
	Entsorgungshinweis
	Gebrauchsanweisung lesen!
	Herstellungszeitraum Monat/Jahr



SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf

Vertrieb & Kundendienst:

reer GmbH
Postfach 1639
71206 Leonberg

reer

Snelle Koortsthermometer SC 42 TM (Reer Art. 9840) met flexibel meetpunt



NL Gebruiksaanwijzing

Wij feliciteren u met het kopen van dit kwaliteitsproduct van REER. Lees de gebruiksaanwijzing voordat u de thermometer gebruikt.

Bijzonderheden:

De SC 42 TM is een maximumthermometer, d.w.z. de **temperatuur** wordt al **na 30 seconden weergegeven**. De laatste gemeten waarde wordt telkens opgeslagen.

Veiligheidsinstructies:

- ◆ De SC 42 TM is uitsluitend geschikt voor het meten van de temperatuur van het menselijk lichaam.
- ◆ De thermometer bevat kleine onderdelen (batterijen, etc.), die door kinderen ingeslikt zouden kunnen worden. Bewaar de batterijen en de thermometer daarom buiten bereik van kleine kinderen. Wanneer er een batterij of ander deel is ingeslikt, moet onmiddellijk een arts worden geraadpleegd.
- ◆ De bijgesloten batterijen mogen niet geladen of met andere middelen gereactiveerd, uit elkaar gehaald, in het vuur gegooid of kortgesloten worden. Batterijen moeten volgens de voorschriften worden verwijderd. Hiertoe staan bij batterijen verkopende bedrijven en bij de gemeentelijke verzamelpunten passende bakken gereed om batterijen te verwijderen.
- ◆ Bescherm de SC 42 TM tegen zonlicht en temperaturen boven 50° C.
- ◆ Laat de SC 42 TM niet vallen, buig hem niet en open hem niet (met uitzondering van het batterijvakje om de batterijen te vervangen).

Gebruikshandleiding:

Om de thermometer in te schakelen op de I/O-toets drukken. Een kort signaal geeft aan dat de thermometer is 'ingeschakeld'. Gelijktijdig volgt een segmenttest (controle van alle segmenten op het display en een intensieve functioneringstest (zie onder 'Functioneringstest').



Vervolgens verschijnt indien de temperatuur van de sensor minder dan 32° C is een 'L' en '°C'. Na ca. 1 seconde begint '°C' te knipperen. De 'L' staat voor low (laag – lager dan 32° C).

Tijdens het meten wordt de actuele temperatuur doorlopend getoond en '°C' knippert gedurende de gehele meettijd. Na ca. 30 seconden is de meting verricht.

Bij orale of rectale meting wordt de eindtemperatuur bij benadering na ca. 30 seconden weergegeven, vanaf dat punt verandert de temperatuur nog maar een ietsje. Maar bij de axillaire meetmethode moet een meetduur van 5 tot 10 minuten worden aangehouden. De signaaltoon kan dan herhaaldelijk klinken. Omdat het contact temperatuursensor / oksel slechter is dan bij orale en rectale meting, verloopt de stijging van de temperatuur langzamer, wat leidt tot dit effect.

Na de meting blijft de gemeten temperatuur op het display staan totdat de temperatuurmeter wordt uitgeschakeld. Schakel het apparaat na gebruik uit door kort op de I/O-toets te drukken. Daarbij hoort u de signaaltoon weer. Indien het apparaat niet wordt uitgeschakeld, klinkt de signaaltoon na ca. 8 minuten en schakelt het apparaat vanzelf uit.

Weergave van de laatste gemeten waarde:

Wanneer bij het inschakelen de I/O-toets langer dan 3 seconden wordt ingedrukt, wordt de laatste gemeten waarde op het display aangegeven. Zodra de I/O-toets wordt losgelaten, is het apparaat klaar om te meten.

Functioneringstest:

Het correcte functioneren van de thermometer wordt telkens bij het inschakelen automatisch gecontroleerd. Alle segmenten verschijnen en vervolgens L° C. Wanneer een functiestoring (meetnauwkeurigheid) wordt geconstateerd, wordt op het display 'ERR' (error = fout) weergegeven.

Meetwaardespreiding:

Afhankelijk van de meetplaatsen schommelen de gemeten temperaturen. Dat is normaal en wordt veroorzaakt door de uiteenlopende temperatuurverdeling in het menselijk lichaam. Zo heeft u bijvoorbeeld bij een rectaal gemeten temperatuur van 36,6° C een oraal gemeten waarde van 36,1° C en axillair gemeten waarde van 35,6° C.

Meetwijze:

In de mondholte (oraal)

In de mondholte zijn kleine temperatuurschommelingen van meting tot meting normaal. Ze worden veroorzaakt door de uiteenlopende temperatuurverdeling in de mondholte. Leg de thermometer links of rechts onder de tong tegen de tongwortel aan. De meetsensor moet een goed contact maken met het weefsel. Sluit de mond en adem rustig door de neus. Op die manier wordt het meetresultaat niet door de ademstroom beïnvloed.

Meettijd: ca. 30 seconden

In de anus (rectaal)

Dit is de meest zekere methode. Deze manier is vooral geschikt voor zuigelingen en kleine kinderen. De punt van de thermometer wordt voorzichtig 2 cm ver in de anus geschoven. Meettijd: ca. ca. 30 seconden.

Onder de arm (axillair)

Deze manier van meten levert medisch gezien te onnauwkeurige resultaten op. Deze manier is derhalve voor het uitvoeren van precieze metingen ongeschikt.

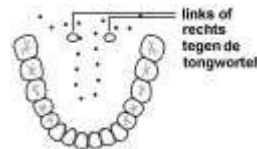
Meettijd: 5 tot 10 minuten.

Meten van de basaaltemperatuur

Ook voor het meten van de vruchtbare resp. onvruchtbare dagen van de vrouw volgens de temperatuurmethode is het apparaat makkelijk en praktisch in gebruik.

Batterijen vervangen:

Zodra dit symbool  op het display verschijnt, is de batterij leeg en moet worden vervangen. Vervang de lege batterij door een batterij van hetzelfde type. Doe dit als volgt: Trek het dekseltje van het batterijvakje af. Nu kunt u bij de batterij. Wip de lege batterij er met een scherp hulpmiddel (pincet, kleine schroevendraaier etc.) uit en plaats de nieuwe batterij (LR 41 of SR 41). Let op de juiste positie van de batterij. Batterijen zijn verkrijgbaar bij horloge- of elektrospécialazaken.



Meettechnische controle:

Het controleren van de meetnauwkeurigheid van de SC 42 TM is in de regel niet nodig. Voor apparaten die in de medische praktijk worden gebruikt, schrijft de exploitantenverordening voor medische producten van 29 juni 1998 een meettechnische controle voor na 2 jaar. Mocht u een meettechnische controle wensen waarvan u de kosten dient te betalen, zendt u de SC 42 TM dan goed ingepakt en voldoende gefrankeerd naar het adres van de klantenservice.

Reiniging en ontsmetting:

Ledere apotheek verkoopt alcoholwafjes (alcoholpads) van verschillende producenten, waarmee de thermometer compleet kan worden schoongeveegd.

Voor de ontsmetting bij gebruik van het apparaat in medische instellingen worden Mucocit®-F2000 of Helipur®Hplus aanbevolen. Beide zijn doeltreffend tegen alle verwekkers van hospitalisme en zijn in iedere apotheek verkrijgbaar.



Aanwijzingen voor afvalverwerking

Batterijen moeten vakkundig bij het afval verwerkt worden. Daarvoor staan in de batterij verkopende winkels evenals in gemeentelijke verzamelpunten daarvoor voorziene containers ter beschikking.

Na de gebruiksduur dient u het apparaat vakkundig te verwijderen via een openbare inzamelplaats voor oude elektrische toestellen.

Garantie:

Vanaf de datum van aankoop verlenen wij gedurende 2 jaar garantie. Wij staan garant voor de foutloze werking van dit artikel.

Binnen de garantieperiode verhelpen wij kosteloos alle materiaal- of productiefouten. Mochten er zich onverhoopt gebreken voordoen, stuurt u het artikel dan naar de klantendienst. Sluit het bewijs van aankoop en een korte beschrijving van de fout bij, zodat uw zending snel bewerkt kan worden. Wij bieden geen garantie op schade die door ondeskundig gebruik is ontstaan of schade aan de batterij of de verpakking.

Technische gegevens:

Type:	Maximumthermometer
Meetbereik:	32,0° C tot 43,9° C
	Temperatuur onder 32,0° C:
	De 'L', staat voor low (te laag), wordt weergegeven.
	Temperatuur boven 43,9° C:
	De 'H', staat voor high (te hoog), wordt weergegeven.
	0,1° C tussen 35,5° C tot 42,0° C bij een
	omgevingstemperatuur van 18° C tot 28° C.
	Automatische interne controle op de testwaarde 37,0° C.
	Bij een afwijking > 0,1° C wordt 'Err' weergegeven.
	Vloeiende kristal-weergave van 3 posities (LCD-display).
	1 exemplaar: LR 41 of SR 41.
	Het symbool  geeft aan dat de batterij leeg is.
	0° C tot 50° C.
	US 6,379,039
Manufactured under U.S. Patent No.:	

Wettelijke basis voor het in de handel brengen in de EU:

De fabrikant werd door de bij de EU aangemelde instantie TÜV Rheinland gecertificeerd conform de RICHTLIJN 93/42/EEG van 14 juni 1993. De thermometer voldoet aan de eisen van de norm EN 12470-3:2000.

Verklaring van de symbolen

	Fabrikant
	Het CE-keurmerk staat in verband met de EU-richtlijn 93/42/EEG
	Toepassingsdeel type BF
	Aanwijzingen voor afvalverwerking
	Gebruiksaanwijzing lezen!
	Productiejaar en -jaar



SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf

Verkoop en klantendienst

reer GmbH
Postfach 1639
71206 Leonberg

reer

Thermomètre à mesure rapide SC 42 TM (Reer art. 9840) avec pointe de mesure flexible



F Mode d'emploi

Veuillez lire ce mode d'emploi avant le premier mode d'emploi.

Particularités:

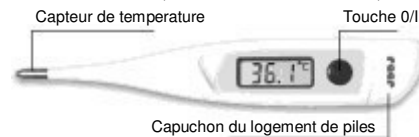
Le SC 42 TM est un thermomètre à maximum, cela signifie que la **température** la plus élevée est déjà **affichée après 30 secondes**. La dernière valeur de mesure est à chaque fois mémorisée.

Informations de sécurité:

- Le SC 42 TM est exclusivement destiné à la mesure de la température du corps humain.
- Le thermomètre contient de petites pièces (piles, etc.), qui peuvent être ingérées par les enfants. Conservez de ce fait les piles et le thermomètre hors de portée des enfants. Si une pile ou une autre pièce a été ingérée, vous devez immédiatement consulter une aide médicale.
- Les piles jointes ne doivent pas être chargées ou réactivées avec d'autres moyens, pas être démontée, jetées au feu ou court-circuitées. Les piles doivent être déposées au déchets de manière conforme. Dans ce but, des points de collecte avec des boîtes de collectes adaptées sont disponibles pour la mise au déchets des piles dans le commerce distribuant les piles de même que dans les points de collectes communaux.
- Protégez le SC 42 TM de la lumière du soleil, des températures de plus de 50°C.
- Ne laissez pas tomber le SC 42 TM et ne l'ouvrez pas (à l'exception du logement des piles pour le remplacement de celles-ci)

Mode d'emploi:

Appuyez sur la touche I/O pour mettre l'appareil en service. Un signal sonore bref indique l'état « enclenché ». Un test de segment se produit simultanément le contrôle de tous les segments à l'écran et un test de fonction interne (Voir sous « Test de fonction »).



Il apparaît ensuite un « L » et le signe « C » en présence d'un capteur de température à moins de 32°C. Après environ 1 seconde, le « C » commence à clignoter. Le « L » signifie « low » (bas – plus bas que 32°C).

Durant la mesure, la température actuelle est en permanence affichée et le « °C » clignote pendant la durée totale de la mesure. La mesure est terminée après environ 30 secondes.

En présence de mesure orale et rectale, la température finale approximative est affichée après 30 secondes, elle ne se modifie à partir de ce moment encore que de manière insignifiante. En présence de la méthode de mesure sous l'aisselle, la durée de mesure doit néanmoins être maintenue de 5 bis 10 minutes. Le signal sonore peut ici se produire à plusieurs reprises. Puisque le contact capteur e température / aisselle est moins bon que pour les mesures orale et rectale, la montée de la température est moins rapide et entraîne cet effet.

Après la mesure, le SC 42 TM reste en fonction présentant la valeur de la température mesurée à l'écran jusqu'à son arrêt. Arrêtez l'appareil après l'emploi par un appui bref sur la touche I/O. Vous entendez alors de nouveau un signal sonore. Si l'appareil n'est pas mis à l'arrêt, un signal sonore retentit après environ 8 secondes et l'appareil se met automatiquement à l'arrêt.

Affichage de la dernière valeur de mesure:

Si vous maintenez la touche 0/I appuyée durant plus de 3 secondes, la valeur mesurée en dernier lieu apparaîtra à l'écran. Dès que vous relâchez la touche 0/I, l'appareil se met en disponibilité à la mesure.

Test de fonctionnement:

Le fonctionnement correct du thermomètre est contrôlé automatiquement à chaque mise en service. Tous les segments apparaissent et ainsi qu'ensuite L°C. Si une fonction défaillante (précision de mesure) est détectée, alors « ERR » (Error = Défaut) est affiché à l'écran.

Variations de valeurs de mesure:

Les températures mesurées varient en rapport avec les types de mesures. Cela est normal et conditionné par la répartition différente de la température dans le corps. Vous avez alors, par exemple, lors d'une mesure rectale de la température de 36,6°C, une valeur orale mesurée de 36,1°C et une mesure à l'aisselle de 35,6°C.

Types de mesure:

Dans la bouche (orale)

Dans la cavité buccale, de petites variations sont normales d'une mesure à une autre. Elles sont provoquées par la différente répartition de la température dans la cavité buccale. Introduisez le thermomètre dans une des deux poches de chaleur sous la langue, à gauche et à droite à la racine de la langue. Le capteur de mesure doit posséder un bon contact avec les tissus. Fermez la bouche et respirez lentement par le nez de telle manière que le résultat de la mesure ne soit pas influencé par l'air de la respiration.

Temps de mesure: env. 30 secondes.

Dans l'anus (rectale)

Cela est la méthode la plus sûre. Elle est particulièrement appropriée pour les nourrissons et les enfants en bas âge. La pointe du thermomètre est prudemment introduite sur 2 cm dans l'anus. Temps de mesure: env. 30 secondes.

Sous le bras (à l'aisselle)

Ce mode de mesure donne une mesure imprécise d'un point de vue médical. Elle est de ce fait inappropriée pour la réalisation de mesures précises.

Temps de mesure: 5 à 10 minutes

Mesure de la température basale

L'appareil peut également être employé de manière pratique et pour la mesure des jours de fécondité et des jours de non fécondité de la femme selon la méthode de mesure de la température.

Remplacement de la pile:

Dès que le symbole  apparaît à l'écran, la pile est épuisée et un changement de pile est nécessaire. Remplacez la pile épuisée par une pile du même type. Pour cela procédez comme suit: Retirez le capuchon du logement de pile en le tirant. La pile est maintenant accessible. Retirez la pile usée au moyen d'un outil pointu (pincette, petit tournevis, etc.) et positionnez la nouvelle pile (LR 41 ou SR 41). Veuillez respecter la position de montage. Vous obtenez ce type de pile auprès de revendeurs de produits électroménagers ou d'horlogers.

Contrôle de la technique de mesure:

Un contrôle de la précision de mesure du SC 42 TM n'est en règle générale pas nécessaire. Pour les appareils employés dans le domaine de la pratique médicale impose des contrôles de techniques de mesure tous les 2 ans. Si vous souhaitez un contrôle payant de la technique de mesure, veuillez nous envoyer le SC 42 TM bien emballé et suffisamment affranchi à l'adresse de notre adresse du service clients.

Nettoyage et désinfection:

Chaque pharmacien offre des tampons imbibés d'alcool (pads d'alcool) de différents fabricants avec lesquels l'appareil peut être entièrement nettoyé.

Pour la désinfection lors de l'emploi de l'appareil dans des dispositifs médicaux, nous recommandons Mucocit®-F2000 ou Heliapur®Hplus.

Ces deux produits sont efficaces contre les microbes d'hôpital et sont disponibles dans toutes les pharmacies.



Recommandations de mise aux déchets

Les piles doivent être correctement déposées aux détrit. Dans le commerce spécialisé, de même qu'à des points de collectes communaux de déchets, des récipients de collecte pour la récupération des piles sont mis à disposition dans ce but. Après la fin de la durée d'emploi de l'appareil, veuillez jeter celles-ci de manière conforme aux points communaux de collectes pour les vieux appareils électriques.

Garantie:

Nous donnons 2 ans de garantie à partir de la date d'achat. Nous garantissons le fonctionnement parfait de cet article. Nous éliminons tous les défauts de matériaux et de fabrication durant la période de garantie.

Si contre toute attente, des défauts se présentaient, veuillez nous envoyer cet article au service client. Afin que votre envoi puisse être traité rapidement, veuillez joindre le bon d'achat et une courte description du défaut.

Les dommages résultant d'une manipulation non conforme, de la pile et de l'emballage sont exclus de la garantie.

Caractéristiques techniques:

Type: Thermomètre à mesure maximum
Plage de mesure: 32,0°C à 43,9°C
Température sous 32,0°C:
Affichage « L » pour low (trop bas).
Température au dessus de 43,9°C:

Précision de température: Affichage „H“ pour high (trop haut).
0,1°C entre 35,5°C jusqu'à 42,0°C en présence d'une température ambiante de 18°C à 28°C.

Test automatique: Contrôle automatique interne, contrôle de la valeur de test de 37,0°C. En présence d'une variation > 0,1°C « Err » sera affiché.

Affichage: Affichage à cristaux liquides à 3 caractères (écran LCD).
Type de pile: 1 pile: LR 41 ou SR 41.

Affichage de pile: Le symbole  indique que la pile est épuisée.
Température de conservation: 0°C à 50°C.

Manufactured under U.S. Patent No.: **US 6,379,039**

Informations concernant les normes

Le thermomètre certifié selon la DIRECTIVE 93/42/CEE DU CONSEIL du 14 juin 1993 concernant les produits médicaux. L'appareil répond aux exigences de la norme Européenne EN 12470-3:2000.

Explication des sigles

	Fabricant
	Signe CE du organisme cité (TUV Rheinland)
	Pièce utilisée du type BF
	Recommandation de mise au rebut
	Lire le mode d'emploi
	Période de fabrication



SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf

Distributeur et Service client

reer GmbH
Postfach 1639
71206 Leonberg



rapid clinical thermometer SC 42 TM (Reer article number 9840) with flexible measuring point



We congratulate you on the purchase of this quality product from REER. Please read the instructions for use before using for the first time.

Special features:

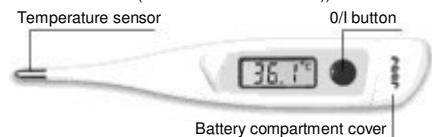
The SC 42 TM is a maximum thermometer, i.e. the highest **temperature** is **displayed after only 30 seconds**. The most recent measured value is always saved.

Safety information:

- The SC 42 TM is suitable only for measuring human body temperatures.
- The thermometer contains small parts (batteries, etc) which could be swallowed by small children. Please keep the thermometer and its batteries out of the reach of small children. If the battery or other parts are swallowed you should seek medical help immediately.
- The enclosed batteries may not be recharged or reactivated by other methods, may not be dismantled, thrown into fires or short-circuited. Batteries must be disposed of properly. Suitable methods for the disposal of batteries include returning them to the place of purchase or disposal in communal collection points.
- Protect the SC 42 TM from direct sunshine and temperatures above 50°C.
- Never drop the SC 42 TM, do not bend or open it (with the exception of the battery compartment for battery replacement).

Operating manual:

Press the I/O button to switch on. A short signal tone shows that the device is in the "switched on" condition. A segment test takes place simultaneously (checks all display segments and carries out an internal function test (see under "Function test")).



After this, if the temperature measured by the temperature sensor is less than 32°C, the display shows an "L" and "°C". After around one second, the "°C" starts to blink. The "L" stands for low (less than 32°C).

The current temperature is continuously displayed during measurement, and the "°C" blinks during the entire measurement time. The measurement is completed after around 30 seconds.

If the measurement is taken orally or rectally, the approximate final temperature is shown after about 30 seconds and changes only marginally after this time. A measurement period of between five and 10 minutes must be observed for the underarm measurement method. The signal tone can be sounded several times during this period. Since the contact between the temperature sensor and the armpit is not as good as those for oral and rectal measurements, the temperature rise is slower which causes this effect.

After the measurement is completed, the temperature value measured remains in the display until the SC 42 TM is switched off. To turn the device off after use, press the I/O button briefly. The signal tone will again be sounded. If the device is not switched off, a signal tone is sounded after around 8 minutes and the device then switches off automatically.

Display of last measured value:

If you keep the I/O button pressed for longer than three seconds, the last measured value will be shown in the display. As soon as you release the I/O button, the device is ready to take measurements.

Function test:

The thermometer is checked for correct functioning automatically every time it is switched on. All segments are displayed, and then L°C. If a failure (measurement inaccuracy) is recognised, "ERR" (Error) is shown in the display.

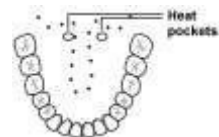
Measured value deviation:

The measured temperatures will always deviate, depending on the measurement location. This is normal, and caused by deviations in temperature distribution on the human body. You could, for example, measure a rectal temperature of 36.6°C, an oral temperature of 36.1°C and an underarm value of 35.6°C.

Measurement locations:

In the mouth (oral)

Small temperature variations in the mouth between measurements are normal. These are caused by varying temperature distribution within the mouth. Try to place the thermometer in one of the two heat pockets under the tongue, to the left and right of the tongue root. The measurement sensor must have good contact with the tissue. The subject should close the mouth and breathe normally through the nose so that the measured result is not affected by breathed air. Measuring period: approx. 30 seconds



In the anus (rectal)

This is the safest method. It is particularly suitable for infants and small children. Guide the thermometer point carefully 2 cm into the anus. Measuring period: approx. 30 seconds.

Under the arm (axillary)

From a medical viewpoint this type of measurement leads to inaccurate values. It is therefore unsuitable for carrying out exact measurements. Measuring period: 5 to 10 minutes.

Measuring the basal body temperature

The device can also be comfortably and practically used for the measurement of fertile or infertile days in the female cycle using the temperature measurement method.

Changing the battery:

As soon as the  symbol appears in the display, the battery has run out and requires replacement. Always replace the discharged battery with one of the same type. To do this, proceed as follows:

Pull the cover off the battery compartment. The battery can now be accessed. Remove the used battery with the help of a pointed object (pincers, small screwdriver etc) and put the new battery (LR 41 or SR 41) in. Please make sure it is the right way round. You can purchase batteries from jewellers or electrical shops.

Measurement checks:

Checking the accuracy of the SC 42 TM is not necessary in most cases. If you require a measurement check (at your expense), please send the SC 42 TM to our customer service address. Please make sure it is well-packaged and that the correct postage stamps are applied.

Cleaning and disinfection

Please use an alcohol pad only. Each pharmacy sells alcohol pads from different suppliers.

We recommend the use of Mucocit®-F2000 or Helipur®Hplus to disinfect the device during use in medical facilities. Both are effective against all hospital-typical pathogens and can be purchased from any dispensing chemist.



Disposal note

The disposal of batteries is regulated. Spent batteries are collected at collection points provided by battery dealers and the communities.

Dispose of the blood pressure monitor as prescribed. i.e., at a collection point for electrical scrap.

Guarantee:

We give a guarantee period of 2 years from the date of purchase. We guarantee perfect design of this article.

We will rectify all material or manufacturing errors during the guarantee period. If, contrary to expectations, defects are found, please send the device back to our customer service department. Please enclose the proof of purchase and a description of the defect so that the problem can be rectified as soon as possible.

The guarantee excludes damages caused by improper handling, related to the battery or to the packaging.

Referenced norms:

The device has been certified in accordance with DIRECTIVE 93/42/EU of 14th June 1993 relating to medicinal products.

The clinical thermometer 9840 complies with the requirements of European norm EN 12470-3:2000.

Specifications:

Type:	maximum thermometer
Measuring range:	32.0°C to 43.9°C Temperature below 32.0°C: display "L" for low. Temperature above 43.9°C: display "H" for high.
Measurement accuracy:	0.1°C between 35.5°C and 42.0°C at a surrounding temperature of 18°C to 28°C.
Self-test:	Automatic internal check of test value 37.0°C. In case of deviation > 0.1°C, "Err" will be displayed.
Display:	3-digit liquid-crystal (LCD display).
Battery type:	1 no.: LR 41 or SR 41.
Battery display:	The symbol  shows when the battery is discharged.
Storage temperature:	0°C to 50°C
Manufactured under U.S. Patent No.:	US 6,379,039

Explanation of symbols

	Manufacturer
	CE-sign of a notified body (TUV Rheinland)
	Product type BF
	Disposal notes
	Read the instruction manual
	Production period (MM/YY)



SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf

Distributor & service client

reer GmbH
Postfach 1639
71206 Leonberg

reer

Rapido termometro per la febbre SC 42 TM (Reer art. 9840) con punta di misurazione flessibile



Istruzioni per l'uso

Congratulazioni per l'acquisto di questo prodotto di qualità della REER. Prima di utilizzare l'apparecchio, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Caratteristiche particolari:

Il SC 42 TM è un termometro massimo, ciò significa che la **temperatura** massima viene rispettivamente indicata già **dopo 30 secondi**. Il rispettivo ultimo valore di misura viene memorizzato.

Informazioni di sicurezza:

- Il SC 42 TM è concepito esclusivamente per la misurazione della temperatura del corpo umano.
- Il termometro contiene minuterie (batterie, ecc.), che possono essere ingerite dai bambini. Pertanto, si raccomanda di custodire le batterie e il termometro al di fuori della portata di bambini. Nell'ingestione accidentale di una batteria o di un altro componente, è necessario consultare immediatamente un medico.
- Le presenti batterie non devono essere ricaricate o riattivate con altri dispositivi, non smontate, gettate nel fuoco o collegate in cortocircuito. Batterie scariche devono essere smaltite in modo appropriato. A tal fine nei negozi che vendono batterie nonché nei centri di raccolta comunali si trovano rispettivi contenitori di raccolta per garantire uno smaltimento appropriato.
- Proteggere il SC 42 TM contro l'esposizione ai raggi solari e temperature oltre 50°C.
- Non lasciare cadere il SC 42 TM, non piegarlo e non aprirlo (salvo lo scompartimento, per cambiare le batterie).

Istruzioni per l'uso:

Per l'accensione occorre premere il tasto I/O. Un breve segnale acustico indica lo stato di „accensione”. Successivamente avviene un cosiddetto test dei segmenti (controllo se tutti i segmenti del display possono essere visualizzati correttamente) e un test funzionale interno (si veda al paragrafo „Test di funzione”).



In una temperatura registrata dal sensore di meno di 32°C viene quindi visualizzata la „L” e la „C”. Dopo ca. 1 secondo la „C” incomincia a lampeggiare. La „L” sta per low (basso – meno di 32°C).

- 1 -

La temperatura attuale viene continuamente indicata durante tutta la misurazione ed il simbolo „°C” lampeggia. Dopo ca. 30 secondi la misurazione è conclusa.

Nella misurazione orale o rettale la temperatura finale approssimativa viene indicata dopo ca. 30 secondi, successivamente varia solo insubstantialmente. Nel metodo di misurazione ascellare è, tuttavia, necessario rispettare una durata di misurazione da 5 fino a 10 minuti. Qui possono essere attivati parecchi segnali acustici. Poiché il contatto con il sensore di temperatura e l'ascella è peggiore rispetto alla misurazione orale e rettale, l'incremento di temperatura viene rispettivamente rallentato con la conseguenza di questo effetto secondario.

Il valore di temperatura misurato rimane visualizzato sul display fino allo spegnimento del SC 42 TM. Dopo l'uso, si raccomanda di spegnere l'apparecchio, premendo brevemente il tasto I/O. Successivamente si sente di nuovo un segnale acustico. Se l'apparecchio non viene spento, dopo ca. 8 minuti si sente un segnale acustico e l'apparecchio si spegnerà automaticamente.

Indicazione dell'ultimo valore di misura:

Mantenendo premuto più di 3 secondi tasto 0/I all'accensione dell'apparecchio, sul display viene visualizzato l'ultimo valore misurato. Non appena si rilascia di nuovo il tasto 0/I, l'apparecchio si commuta automaticamente al modo di disponibilità di misurazione.

Test di funzione:

La corretta funzione del termometro viene automaticamente verificata ogni volta all'inserimento. Vengono visualizzati tutti i segmenti e successivamente L°C. Se viene localizzata una funzione erronea (imprecisione di misura), sul display verrà visualizzato „ERR” (errore).

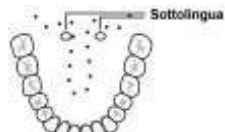
Distribuzione dei valori misura:

Dipendentemente dai punti di misurazione, possono oscillare le temperature rilevate. Ciò è del tutto normale ed è dovuto alla differente distribuzione della temperatura sul corpo umano. Per esempio, in una temperatura rilevata per via rettale risulta un valore di 36,6°C, per via orale un valore di 36,1°C, mentre per via ascellare un valore di 35,6°C.

Punti misura:

Nella cavità orale (orale)

Nella cavità orale le piccole oscillazioni di temperatura da una misurazione all'altra sono del tutto normali. Queste oscillazioni sono attribuibili ad una differente distribuzione della temperatura nella cavità orale. Introdurre il termometro in una delle due cavità di calore sotto la lingua a sinistra e a destra della radice della lingua. Il sensore di misura deve aver un buon contatto con il tessuto. Chiudere la bocca e respirare tranquillamente attraverso il naso, per evitare di falsificare il risultato di misura a causa dei flussi d'aria. Tempo di misurazione: ca. 30 secondi.



Rettale (nell'ano)

Questo è il metodo più sicuro. È particolarmente adatto per lattanti e bambini piccoli. La punta del termometro viene introdotta con cautela nell'ano fino a 2 cm al massimo. Tempo di misurazione: ca. 30 secondi.

Ascellare (sotto l'ascella)

Dal punto di vista medico, questo metodo di misurazione porta a risultati alquanto imprecisi. Pertanto, è poco adatto per eseguire esatte misurazioni. Tempo di misurazione: 5 fino 10 minuti.

Misurazione della temperatura basale

L'apparecchio può essere comodamente e praticamente utilizzato anche per misurare la temperatura in giorni fecondi ovvero non fecondi nella donna, secondo il metodo di misurazione della temperatura.

Cambio della batteria:

Non appena sul display viene visualizzato il simbolo, significa che si è scaricata la batteria e che deve essere cambiata. Provvedere alla sostituzione con una batteria dello stesso tipo. Procedere a tal fine nel modo seguente: Rimuovere il coperchio dello scompartimento della batteria, staccandolo. A questo punto è accessibile la batteria. Rimuovere la batteria esaurita servendosi di un oggetto ausiliare appuntito (pinzetta, piccolo cacciavite, ecc.) e inserire quindi la nuova batteria (LR 41 o SR 41). Si raccomanda di rispettare la posizione di integrazione. Le batterie sono disponibili presso negozi di orologi e elettricità.

Controllo tecnico di misura:

Di regola non è necessario controllare la precisione di misurazione del SC 42 TM. Per gli apparecchi utilizzati in applicazioni medicali prescrive un controllo tecnico di misura dopo 2 anni. Qualora fosse richiesto un controllo tecnico di misura soggetto all'obbligo di pagamento, si prega di spedire l'apparecchio SC 42 TM in stato ben confezionato e sufficientemente affrancato all'indirizzo del servizio di assistenza clienti.

- 2 -

Pulizia e disinfezione

In farmacia sono disponibili tamponi disinfettanti a base d'alcol di diversi produttori, con cui poter pulire completamente l'apparecchio.

Per la disinfezione di apparecchi utilizzati in applicazioni e dispositivi medicali si raccomanda Mucocit®-F2000 o Heliapur®Hplus. Ambedue sono efficaci contro agenti patogeni ospedalieri e disponibili in ogni farmacia.



Informazioni sullo smaltimento

Batterie scariche devono essere smaltite in modo appropriato. A tal fine nei negozi che vendono batterie nonché nei centri di raccolta comunali si trovano rispettivi contenitori di raccolta per garantire uno smaltimento appropriato.

Quando l'apparecchio un giorno non serve più, si raccomanda di smaltirlo in modo appropriato attraverso i centri di raccolta comunali di apparecchiature elettriche.

Garanzia:

Si concede una garanzia di 2 anni a partire dalla data d'acquisto. Si garantisce perciò la perfetta proprietà di questo articolo. Durante il periodo di garanzia rimediamo gratuitamente tutti i difetti di materiale o produzione. Qualora, contro ogni aspettativa, dovessero verificarsi dei difetti, si prega di spedire l'articolo in stato accuratamente confezionato al servizio di assistenza clienti. Affinché la Vostra spedizione possa essere disbrigata rapidamente, si prega di allegare la ricevuta d'acquisto e una breve descrizione dell'errore.

La garanzia non copre comunque danni attribuibili ad un trattamento non appropriato, le batterie e la confezione.

Dati tecnici:

Tipo:	termometro massimo
Campo di misura:	32,0°C fino 43,9°C
	temperatura al di sotto di 32,0°C:
	Indicazione „L” per low (troppo bassa).
	temperatura al di sopra di 43,9°C:
	Indicazione „H” per high (troppo alta).
Precisione di misurazione:	0,1°C tra 35,5°C fino 42,0°C ad una temperatura ambientale da 18°C fino 28°C.
Autotest:	Controllo automatico interno del valore di test 37,0°C. In caso di una deviazione > 0,1°C, viene visualizzato „Err”. visualizzatore a cristalli liquidi a 3 posizioni (display LCD).
Indicazione	1 unità: LR 41 oppure SR 41.
Batteria tipo:	Il simbolo  indica l'esaurimento della batteria.
Indicazione batteria:	
Temperatura di conservazione:	0°C fino 50°C.
Manufactured under U.S. Patent No.:	US 6,379,039

Rimando alle norme

L'apparecchio è stato certificato secondo la DIRETTIVA 93/42/CEE del CONSIGLIO del 14 giugno 1993 sui prodotti medicali e EN 12470-3:2000.

Spiegazione dei simboli

	Produttore
	Marchio CE dell'ente notificato (TUV Renania)
	Parte applicata tipo BF
	Nota sullo smaltimento
	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso
	Periodo di produzione mese/anno



SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf

Distributore e servizio di assistenza clienti:
reer GmbH
Postfach 1639
71206 Leonberg

Rev. 17/02/2011/2,E

- 3 -

reer

Termómetro clínico rápido SC 42 TM (Reer art. 9840) con punta de medición flexible



Le damos la enhorabuena por la compra de este producto de calidad de REER. Por favor, lea antes del primer uso las presentes instrucciones para el uso.

Particularidades:

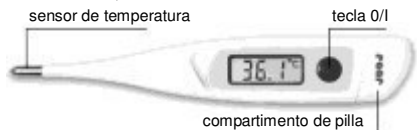
El SC 42 TM es un termómetro de máxima, es decir, la **temperatura** más alta ya se **visualiza al cabo de 30 segundos**. El último valor medido en cada caso se almacena.

Advertencias de seguridad:

- El SC 42 TM es apropiado exclusivamente para la medición de la temperatura corporal humana.
- El termómetro contiene piezas pequeñas (pilas, etc.), que pueden ser tragadas por los niños. Por este motivo, guarde las pilas y el termómetro en un lugar inaccesible para los niños de corta edad. Si una pila u otra pieza ha sido tragada, hay que acudir inmediatamente al médico.
- Las pilas adjuntas no se deben cargar ni reactivar con otros medios, desarmar, echar al fuego ni cortocircuitar. Las pilas se han de eliminar de la forma correcta. Para este fin hay unos depósitos correspondientes para echar las baterías descargadas en el comercio vendedor de baterías y en centros de recogida municipales.
- Proteja el SC 42 TM de la luz solar y de temperaturas superiores a 50 °C.
- No deje caer el SC 42 TM no lo doble y no lo abra (con excepción del compartimento de pila para el cambio de la pila).

Instrucciones de manejo:

Presione la tecla I/O para encender el termómetro. Una breve señal acústica indica el estado "encendido". Al mismo tiempo se produce una prueba de segmentos (comprobación de todos los segmentos de la pantalla y una prueba de funcionamiento interna (véase en el apartado "Prueba de funcionamiento").



A continuación aparecen una "L" y el signo "°C", si la temperatura aplicada al sensor de temperatura es inferior a 32 °C. Tras aprox. 1 segundo empieza a parpadear el signo "°C". La "L" significa low (baja – inferior a 32 °C).

Durante la medición se visualiza continuamente la temperatura momentánea y el signo "°C" parpadea durante todo el tiempo de medición. Tras aprox. 30 segundos está finalizada la medición.

En el caso de medición oral o rectal se visualiza la temperatura final aproximada al cabo de unos 30 segundos, después de ese momento variará sólo muy poco. Sin embargo, con el método de medición axilar se ha de mantener una duración de medición de 5 a 10 minutos. En este caso de puede repetir varias veces la señal acústica. Debido a que el contacto entre el sensor de temperatura y la axila es peor que en caso de la medición oral y rectal, el aumento de temperatura es más lento y se produce el efecto señalado.

Después de la medición, el valor de temperatura medido permanece en la pantalla hasta que se apague el SC 42 TM. Apague el aparato después del uso presionando brevemente la tecla I/O. Se oye nuevamente la señal acústica. Si no se apaga el aparato, tras aprox. 8 minutos suena la señal acústica y el aparato se apaga automáticamente.

Visualización del último valor medido:

Si al encender el termómetro mantiene oprimida durante más de 3 segundos la tecla I/O, se visualiza en la pantalla el último valor medido. Tan pronto como suelta la tecla I/O, el termómetro pasa a disposición de medición.

Prueba de funcionamiento:

La función correcta del termómetro se comprueba automáticamente cada vez que se lo enciende. Aparecen visualizados todos los segmentos y después L °C. Si se detecta una malfunción (inexactitud de la medición), se visualiza „ERR“ (error) en la pantalla.

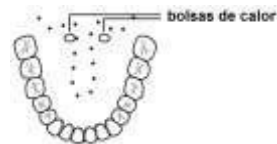
Dispersión de valores medidos:

Las temperaturas varían en función de los lugares de medición. Esto es normal y se debe a la distribución de temperaturas en el cuerpo humano. Así tendrá, por ejemplo, en caso de una temperatura medida de forma rectal de 36,6 °C un valor medido de forma oral de 36,1 °C y axilar de 35,6 °C.

Lugares de medición:

En la cavidad bucal (oral)

En la cavidad bucal son normales las variaciones de temperatura pequeñas entre una medición y la siguiente. Son causadas por una distribución de temperaturas desigual en la cavidad bucal. Introduzca el termómetro en una de las dos bolsas de calor debajo de la lengua, a la izquierda y a la derecha de la raíz de la lengua. El sensor de medición debe tener un buen contacto con el tejido. Cierre la boca y respire tranquilamente por la nariz para que el aire respiratorio no falsifique el resultado de la medición. Tiempo de medición: aprox. 30 segundos.



En el ano (rectal)

Este es el método más seguro. Es apropiado particularmente para lactantes y niños de corta edad. La punta del termómetro se introduce cuidadosamente 2 cm en el ano. Tiempo de medición: aprox. 30 segundos.

Debajo del brazo (axilar)

Desde el punto de vista médico, esta forma de medición ofrece unos valores demasiado inexactos. Por tanto, no es apropiada para efectuar mediciones exactas. Tiempo de medición: 5 a 10 minutos.

Medir la temperatura basal

El termómetro se puede utilizar de una forma cómoda y práctica también para la determinación de los días fértiles o bien infértiles de la mujer según el método de medición de la temperatura.

Cambio de la pila:

Tan pronto como el símbolo  aparece en la pantalla, la pila está agotada y es necesario cambiarla. Sustituya la pila agotada por otra del mismo tipo. Proceda para ello del modo siguiente: Retire la tapa del compartimento de pila. Ahora, la pila es accesible. Extraiga la pila con ayuda de algún medio puntiagudo (pinzas, pequeño destornillador, etc.) y coloque la pila nueva (LR 41 ó SR 41). Por favor, preste atención a la posición de colocación. Las pilas las puede conseguir en comercios de relojería o de aparatos eléctricos.

Comprobación técnica de la medición:

Por regla general no es necesaria ninguna comprobación de la exactitud de medición del SC 42 TM. Para los aparatos que se utilizan en la práctica médica, prescribe una inspección técnica de la medición después de 2 años. Si usted desea una comprobación técnica de la medición sujeta a costas, envíe, por favor, el SC 42 TM bien embalado y con porte pagado a la dirección del Servicio postventa.

Limpieza y desinfección:

En las farmacias se encuentran tampones de alcohol de diversos fabricantes con los que se puede limpiar por completo el aparato.

Para la desinfección en caso de utilizar el termómetro en centros médicos se recomienda el uso de Mucocit®-F2000 ó Heliapur®Hplus. Ambos productos son eficaces contra todos los gérmenes de hospitalismo y se pueden conseguir en la farmacia.

Meettechnische controle:

Het controleren van de meetnauwkeurigheid van de SC 42 TM is in de regel niet nodig. Voor apparaten die in de medische praktijk worden gebruikt, schrijft de exploitantenverordening voor medische producten van 29 juni 1998 een meettechnische controle voor na 2 jaar. Mocht u een meettechnische controle wensen waarvan u de kosten dient te betalen, zendt u de SC 42 TM dan goed ingepakt en voldoende gefrankeerd naar het adres van de klantenservice.



Indicaciones para el reciclaje:

Las pilas tienen que ser eliminadas debidamente. Para este fin hay recipientes para recoger las pilas en los comercios que venden pilas y en los centros de recogida comunales.

Transcurrida la vida útil del aparato, lévelo, por favor, a un centro de recogida comunal de aparatos eléctricos para eliminarlo en la debida forma.

Garantía:

Concedemos una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra. Garantizamos por la perfecta calidad de este artículo. Dentro del período de garantía subsanamos gratuitamente todos los fallos de material o de manufactura. Si contra toda previsión surge alguna deficiencia, por favor, envíe el artículo al Servicio postventa. Para que se pueda resolver rápidamente el problema, adjunte, por favor, el comprobante de compra y una breve descripción del fallo.

Quedan excluidos de la garantía aquellos daños que se deben a un tratamiento inadecuado o que están relacionados con la pila y el embalaje.

Datos técnicos:

Tipo:	termómetro de máxima
Gama de medición:	32,0 °C a 43,9 °C temperatura inferior a 32,0 °C: visualización "L" para low (demasiado baja). temperatura superior a 43,9 °C: visualización "H" para high (demasiado alta).
Exactitud de la medición:	0,1 °C entre 35,5 °C a 42,0 °C con una temperatura ambiente de 18 °C a 28 °C.
Autoverificación:	comprobación interna automática al valor de ensayo de 37,0 °C. En caso de una desviación > 0,1 °C se visualiza "Err".
Visualización:	pantalla de cristal líquido de 3 dígitos (display LCD).
Tipo de pila:	1 unidad: LR 41 ó SR 41.
Indicación de la pila:	El símbolo  indica que la pila está agotada.
Temperatura de almacenaje:	0 °C a 50 °C.
Manufactured under U.S. Patent No.:	US 6,379,039

Base legal para la comercialización en la UE:

El fabricante SCALA Electronic GmbH ha sido certificado por el organismo notificado por la UE TÜV Rheinland Product Safety GmbH de conformidad con la DIRECTIVA 93/42/CEE de 14 de Junio de 1993 relativa a los productos sanitarios.

Símbolos

	Fabricante
	Certificado por el organismo notificado por la TÜV Rheinland
	Pieza aplicada tipo BF
	Indicaciones para el reciclaje
	Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este dispositivo
	hecho mes/año



SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf

Distribuidor y servicio postventa:
reer GmbH
Postfach 1639
71206 Leonberg

reer

Hurtigt fibertermometer SC 42 TM (Reer varenr. 9840) med fleksibel målespids



Vi gratulerer med dit køb af dette kvalitetsprodukt fra REER. Læs venligst denne brugsanvisning før termometeret bruges for første gang.

Særlige egenskaber:

SC 42 TM er et maksimum-termometer, dvs. at den højeste temperatur allerede vises efter 30 sekunder. Den henholdsvis sidste måleværdi gemmes.

Sikkerhedshenvisninger:

- SC 42 TM er udelukkende egnet til måling af menneskers legemstemperatur.
- Termometeret indeholder små dele (batterier, osv.), som børn kan sluge. Opbevar derfor batterier og termometer udenfor børns rækkevidde. Hvis et batteri eller en anden del er blevet slugt, er det nødvendigt straks at søge læge.
- De medleverede batterier må ikke genoplades eller genaktiveres med andre midler, skilles ad, kastes i ilden eller kortsluttes. Batterier skal kastes bort på en faglig korrekt måde. Til dette formål findes der beholdere til bortkastning af batterier i butikker, som handler med batterier samt på kommunale indsamlingssteder.
- Beskyt SC 42 TM mod sollys og temperaturer over 50°C.
- Lad ikke SC 42 TM falde og undlad at åbne det (undtagen batterirummet til udskiftning af batteriet).

Betjeningsvejledning:

For at tænde termometeret, trykkes på 0/I-tasten. En kort signallyd markerer tilstanden "tændt". Samtidig foregår en segmenttest (kontrol af alle segmenter i displayet og en intern funktionstest (se under „Funktionstest“).



Når temperaturen omkring temperatur-sensoren er under 32° C, vises et „L“ og „°C“. Efter ca. 1 sekund begynder „C“ at blinke. „L“ står for low (lav – lavere end 32° C).

Under målingen vises den aktuelle temperatur løbende og „°C“ blinker under hele målingen. Efter ca. 30 sekunder er målingen afsluttet.

Efter oral eller rektal måling vises den tilnærmelsesvis sluttemperatur efter ca. 30 sekunder, derfra ændres den kun uvæsentligt. Ved måling i armhulen er det dog nødvendigt at måle i 5 til 10 minutter. Her kan signallyden lyde flere gange. Da kontakten mellem temperatur-sensor/armhule er dårligere end ved orale eller rektale målinger, sker temperaturstigningen langsommere, hvilket medfører denne effekt.

Efter målingen bliver den målte temperaturværdi stående i displayet indtil SC 42 TM slukkes. Sluk for apparatet efter brug ved kort at trykke på I/O-tasten. Derved hører du igen signallyden. Hvis der ikke er slukket for apparatet, lyder signallyden igen efter ca. 8 minutter og apparatet slukkes automatisk.

Visning af den sidst målte værdi:

Hvis du, når du tænder termometeret, holder 0/I-tasten trykket længere end 3 sekunder, vises den sidst målte værdi i displayet. Så snart 0/I-tasten slippes igen, går apparatet i måleberedskab.

Funktionstest:

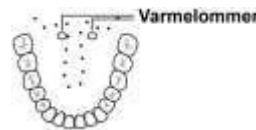
Termometerets korrekte funktion kontrolleres automatisk, hver gang det tændes. Alle segmenter vises og så L°C. Hvis der opdages en fejlfunktion (unøjagtig måling), vises „ERR“ (Error = fejl) i displayet.

Spredning af måleværdi:

Den målte temperatur kan svinge afhængig af, hvor den måles. Det er normalt og er betinget af den forskellige temperaturfordeling i menneskets krop. Således har man f.eks. en rektalt målt temperatur 36,6° C, en oralt målt værdi på 36,1° C og en temperatur, målt i armhulen, på 35,6° C.

Målingssteder:

I mundhulen (oralt): Det er normalt, at der er små udsving mellem målingerne, når temperaturen måles i mundhulen. Udsvingene forårsages af den forskellige temperaturfordeling i mundhulen. Læg termometeret ind i en af de to varmelommer under tungen, til venstre og højre for tungeroden. Måle-sensoren skal have en god kontakt til vævet. Luk munden og træk vejret roligt gennem næsen, så målingens resultat ikke påvirkes af indåndingsluften. Måletid: ca. 30 sekunder



I anus (rektalt):

Dette er den sikreste metode. Den er bedst egnet til babyer og små børn. Termometerets spids føres forsigtig 2 cm ind i anus. Måletid: ca. 30 sekunder.

I armhulen:

Denne form for måling er ikke egnet til hurtige termometre. Temperatur-sensorens kontakt med armhulen er betydelig dårligere ved denne form for måling end ved oral eller rektal måling. Derfor er det ved den korte målingstid ikke muligt at opnå en temperaturudligning ved temperatur-sensoren, hvilket fører til en fejlmåling.

Måling af basalttemperaturen

Apparatet kan også nemt og praktisk bruges til måling af kvindens frugtbare eller ufrugtbare dage efter temperatur-målingsmetoden.

Udskiftning af batteri:

Så snart symbolet  vises i displayet, er batteriet opbrugt og det er nødvendigt at udskifte batteriet. Udskift det opbrugte batteri med et andet af samme type. Gør dertil på følgende måde: Fjern batterirummets kappe ved at trække den af. Nu har du adgang til batteriet. Fjern det brugte batteri vha. et spidst hjælpemiddel (pincet, lille skrueudrej osv.) og isæt det nye batteri (LR 41 eller SR 41). Bemærk venligst indbygningsplaceringen. Batterier fås hos urmagere eller i elektronikbutikker.

Måleteknisk kontrol:

En kontrol af fibertermometeret SC 42 TM's målenøjagtighed er i reglen ikke nødvendig. For apparater, som i Tyskland bruges indenfor den medicinske praksis, foreskriver medicinprodukt-operator-direktivet af 29. juni 1998 (i bekendtgørelses-udgaven af 21.8. 2002, sidst ændret gennem artikel 4 i loven fra den 29.7.2009) en måleteknisk kontrol efter 2 år. En måleteknisk kontrol mod betaling udføres af et offentligt justerkammer.

Rensning og desinfektion:

Hvert apotek sælger alkohol-pads fra forskellige producenter, og med disse kan hele apparatet tørres af.

Til desinfektion i medicinske indretninger anbefales brugen af Mucocit -F2000 eller HelipurHplus. Begge er effektive mod alle nosokomielle patogener og kan købes på alle apoteker.

Mikro-bakteriel kontaminering:

Da det ofte ikke er muligt at gennemføre en hundredprocents desinfektion i hjemmet, anbefales det stærkt, at hver patient bruger sit eget febertermometer.

Informationer vedr. Bortkastning:

Batterier skal bortkastes fagligt korrekt. Til dette formål findes der i butikker, der sælger batterier samt på de kommunale indsamlingssteder, beholdere til bortkastning af batterier. Efter apparatets brugstid bortkastes det fagligt korrekt via et kommunalt indsamlingssted for gamle elektroniske apparater.

Krav som følge af mangler:

Indenfor EU bestemmer direktivet 1999/44/EG en forældelsesfrist for krav som følge af mangler (garanti) på to år. Garantitiden begynder på købsdatoen. I løbet af denne tid udbedrer vi gratis **alle materiale- eller produktionsfejl**. Undtaget **fra garantien på mangler** er skader, som skyldes ukorrekt brug. Forudsætning for kravet på garanti er et købsbevis og en beskrivelse af fejlen.

Tekniske data:

Type:

Måleområde:

Maximum-termometer

32,0° C til 43,9° C

Temperatur under 32,0° C:

Visning „L“ for low (for lav).

Temperatur over 43,9° C:

Visning „H“ for high (for høj).

0,1° C mellem 35,5° C til 42,0° C ved en

omgivende temperatur på 18° C til 28° C.

Automatisk intern kontrol af testværdi

37,0° C. Ved en afvigelse på > 0,1° C vises „Err“.

3-tals flydende krystal-display (LCD-display).

1 styk: LR 41 eller SR 41.

Symbolet  ser at batteriet er opbrugt.

Opbevaringstemperatur:

0° C til 50° C.

Manufactured under U.S. Patent No.:

US 6,379,039

Lovmæssigt grundlag for distributionen indenfor EU:

Producenten blev af det af EU nævnte sted TÜV Rheinland certificeret i henhold til EU-DIREKTIVET 93/42/EWG fra den 14. juni 1993 om medicinalprodukter. Termometeret lever op til kravene i EN 12470-3:2000.

Tegnforklaring

	Producent
	CE-mærkning fra det benævnte sted (TÜV Rheinland)
	Anvendelsesdel type BF
	Henvielse til bortsikring
	Læs brugsanvisningen!
	Produktionstidsrum måned/år



SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf

Salg & kundeservice:

reer GmbH
Postfach 1639
71206 Leonberg

reer

Snabb febertermometer SC 42 TM (Reer art. nr. 9840) med flexibel mätspets



Vi gratulerar till köpet av denna kvalitetsprodukt från REER. Läs igenom bruksanvisningen före första användningen.

Egenskaper:

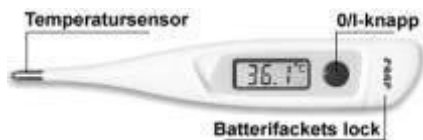
SC 42 TM är en maximum termometer, dvs. den högsta temperaturen visas redan efter 30 sekunder. Det senaste mätvärdet sparas.

Säkerhetsinformation:

- SC 42 TM är endast avsedd för mätning av människans kroppstemperatur.
- Termometern innehåller mindre delar (batterier etc.), som barn kan råka svälja. Förvara därför denna termometer alltid utom räckhåll för mindre barn. Har någon råkat svälja ett batteri eller en annan del, måste man omedelbart söka medicinsk hjälp.
- De bifogade batterierna får ej laddas eller på annat sätt reaktiveras, inte tas isär, kastas in i öppen eld eller kortslutas. Avfallshanteringen måste utföras fackmässigt. För detta ändamål finns det motsvarande behållare i handeln (som har batterier i sitt sortiment) och på kommunala samlingsställen.
- SC 42 TM måste skyddas mot solljus och temperaturer över 50°C.
- Tappa inte din SC 42 TM och öppna den inte (utom batterifacket vid batteribyte).

Bruksanvisning:

Tryck på 0/I-knappen för att sätta på termometern. En kort ljudsignal bekräftar att apparaten är "påkopplad". Samtidigt utförs en segmenttest (kontroll av alla segment på displayen) och en intern funktionskontroll (se "Funktionskontroll").



Vid en temperatur vid temperatursensorn lägre än 32°C visas sedan ett "L" och "°C". Efter ca 1 sekund börjar "°C" att blinka. "L" betyder low (låg – lägre än 32°C).

Medan mätning pågår visas den aktuella temperaturen och nämnda "°C" blinkar ända till mätningen avslutats, vilket tar ca 30 sekunder.

Vid oral eller rektal mätning visas den ungefärliga slutliga temperaturen efter ca 30 sekunder. Därefter ändras den endast obetydligt. Vid axillär mätning måste man dock noga iaktta en mättid på 5 till 10 minuter. Ljudsignalen kan här uppträda ett flertal gånger. Då kontakten mellan temperatursensor/amhålan är sämre än vid oral och rektal mätning stiger temperaturen långsammare, vilket förorsakar denna effekt.

Mätresultatet visas på displayen ända tills din SC 42 TM stängs av. Stäng av apparaten efter användning genom att kort trycka på 0/I-knappen. Du hör nu åter ljudsignalen. Stängs apparaten inte av, hörs en ljudsignal efter ca 8 minuter och apparaten stängs av automatiskt.

Indikering av det senaste mätvärdet:

Trycker du vid påkoppling av apparaten på 0/I-knappen längre än 3 sekunder, visas det senaste mätvärdet på displayen. När du släpper 0/I-knappen igen, är apparaten driftklar.

Funktionskontroll:

Termometerns korrekta funktion kontrolleras automatiskt varje gång du sätter på den. Alla segment visas och därefter L°C. Fastställs en felfunktion (icke exakt mätning), visas "ERR" (error = fel) på displayen.

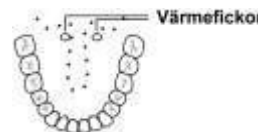
Varierande mätvärden:

Beroende på var man mäter kan temperaturerna variera. Detta är helt normalt och beror på temperaturfördelningen i människans kropp. År temperaturen vid rektal mätning exempelvis 36,6°C, kommer temperaturen som mäts oralt att ligga på 36,1°C medan den i amhålan endast är 35,6°C.

Mätställen:

I munhålan (oral):

I munhålan är mindre temperaturvariationer från mätning till mätning normala. Dessa förorsakas av den varierande temperaturfördelningen i munhålan. För in termometern under tungan (värmefickor) vid sidan om tungbasen. Temperatursensorn behöver en bra kontakt med vävnaden. Stäng munnen och andas lugnt genom näsan. På detta sätt påverkas mätresultatet inte av andningsluften. Mättid: ca 30 sekunder.



I ändtarmsöppningen (rektal)

Detta är den säkraste metoden. Den är särskilt lämplig för spädbarn och småbarn. För in termometerns spets försiktigt i ändtarmsöppningen 2 cm. Mättid: ca 30 sekunder.

I armhålan (axillär)

Detta sätt att mäta är olämpligt för en snabb termometer. Kontakten mellan temperatursensorn och amhålan är betydligt sämre än vid oral eller rektal mätning. Då det är inte möjligt att nå en temperaturutjämning vid temperatursensorn vid denna korta mättid, blir mätresultatet felaktigt.

Mätning av basalttemperaturen

Apparaten kan också praktiskt och enkelt användas för att mäta kvinnors fruktbara resp. ofruktbara dagar enligt temperaturmätningssättet.

Batteribyte:

När symbolen  visas på displayen, är batteriet tomt och måste bytas. Ersätt det tomma batteriet med ett av samma typ. Gör enligt följande: Ta loss batterifackets lock genom att dra loss det. Batteriet är nu tillgängligt. Ta bort det tomma batteriet med hjälp av ett spetsigt föremål (pincett, liten skruvmejsel etc.) och sätt i det nya batteriet (LR 41 eller SR 41). Beakta rätt monteringsläge. Batterier finns i klock- och elaffärer.

Mätteknisk kontroll:

Det är i regel inte nödvändigt, att kontrollera din febertermometers SC 42 mätnoggrannhet. För apparater, som används på medicinska mottagningar, måste enligt förordningen om användning av medicinska produkter (1998-06-29, version offentliggjord 2002-08-21, senaste ändring genom lagens artikel 4 2009-07-29) en mätteknisk kontroll utföras efter 2 år. Om du önskar en mätteknisk kontroll (på egen bekostnad) utförs denna av justeringsverket.

Rengöring och desinfektion:

Apoteken har i sitt sortiment bomullstussar med alkohol från olika företag, med vilka apparaten kan torkas av komplett. För desinfektion vid användning på medicinska mottagningar rekommenderas Mucocit -F2000 eller HelipurH-plus. Båda är effektiva mot alla sjukhussjukans alstrare och kan köpas på alla apotek.

Mikrobakteriell kontamination:

Då man vid privat användning inte kan garantera en hundra procentig desinfektion, bör varje patient alltid använda sin egen febertermometer.

Information om avfallshandling:

När det gäller batterier måste avfallshandling utföras fackmässigt. För detta ändamål ställer handeln (som har batterier i sitt sortiment) och kommunala uppsamlingsställen motsvarande behållare till förfogande. När apparaten kasseras måste den lämnas till ett kommunalt uppsamlingsställe för kasserade elektriska apparater.

Anspråk på grund av brister:

I den Europeiska Unionen fastställer direktiv 1999/44/EG en preskriptionstid på två år för anspråk på grund av brister (garanti). Garantitiden börjar den dagen köpet utförs. Under denna period åtgärdar vi utan kostnad **alla material- eller tillverkningsfel**. Undantagna från ansvaret på grund av brister är skador, som beror på icke fackmässig handtering. Förutsättning för att kunna ta garantin i anspråk är kassakvittot och en beskrivning av felet.

Tekniska data:

Typ:	Maximum termometer
Mätområde:	32,0°C till 43,9°C
	Temperatur under 32,0°C: indikering "L" för low (för låg).
	Temperatur över 43,9°C: indikering "H" för high (för hög).
Mätnoggrannhet:	0,1°C mellan 35,5°C till 42,0°C vid en omgivningstemperatur på 18°C till 28°C.
	Automatisk intern kontroll på testvärde 37,0°C. Vid en avvikelse > 0,1°C visas "Err".
Självtest:	3-siffrig, flytande kristaller (LCD-display).
Indikering:	1 styck: LR 41 eller SR 41.
Batteriindikator:	Symbolen  visar när batteriet är tomt.
Lagertemperatur:	0°C till 50°C.
Manufactured under U.S. Patent No.:	US 6,379,039

Lagbestämmelser för försäljning inom EU:

Tillverkaren har certifierats av den genom EU auktoriserade institutionen TÜV Rheinland enligt DIREKTIV 93/42/EWG från 14 juni, 1993 om medicinprodukter. Termometern uppfyller kraven i EN 12470-3:2000.

Teckenförklaring	
	Tillverkare
	CE-märke från nämnd institution (TÜV Rheinland)
	Användningsdel typ BF
	Information om avfallshandling
	Läs bruksanvisningen!
	Tillverkningsperiod månadsår


SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf

Försäljning & kundtjänst:
reer GmbH
Postfach 1639
71206 Leonberg